

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Serbian / Serbe / Serbio
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Dovoljna i dobra književna analiza će:

- osvrnuti se na strukturu – pesma je u slobodnom stihu, a opkoračenje je veoma efektno iskorišćeno kao ritmičko sredstvo;
- analizirati vezu između naslova pesme (Žuta) i „žutih motiva“ u pesmi (mimoze, nebo nad Beogradom, hleb, stari pas);
- osvrnuti se na ključnu pesničku sliku – stari, bezubi pas – koji otelovljava osnovna osećanja ove pesme (tuga, usamljenost) i uvodi motiv prolaznosti;
- analizirati upotrebu prenesenog govora i stilskih figura (recimo upotreba kontrasta: slika starog, bezubog psa okruženog školskom decom koja trče i viču).

Jako dobra i odlična književna analiza će možda i:

- osvrnuti se na upotrebu pesničke imaginacije (u pesmi Hans Arp pronalazi žutu boju jednog sivog popodneva, i od tada nebo nad Novim Beogradom počinje da žuti);
- analizirati promenu tona u pesmi: od ravnodušnog koji registruje okolne pojave do toplog na kraju pesme, u kojem se oseća saosećanje lirskog ja;
- analizirati promenu u ambijentu: od slike mrtve prirode (žute mimoze), preko slike neba (žuto sa crnim oblacima) do poslednje slike – male životne scene, tople i ispunjene glasovima i prisustvom živih bića (majka, pas, deca);
- detaljnije se osvrnuti na veoma uspešnu upotrebu opkoračenja (tri važne reči/slike – hleb, Žuta (pas) i deca – su istaknute time što zauzimaju poslednje mesto u stihovima 8, 11, 19, a prve su reči u novim rečenicama);
- prepoznati vezu koja postoji između *majke* lirskog ja, koja je profesorka *biologije*, i *hleba* koji donosi starom psu (sva tri simbolizuju život) – ovo se očekuje samo od najboljih studenata.

2. Dovoljna i dobra književna analiza će:

- smestiti radnju u vremenski okvir (godina je 1939/neposredno pred početak rata) i identifikovati glavnu temu (odrastanje/sazrevanje glavnog lika);
- analizirati karakterizaciju glavnog lika Oskara Rota;
- osvrnuti se na Oskarov odnos sa drugim likovima u odlomku (Leopold, Dina);
- primetiti kako su ironija i humor upotrebljeni u pristupu glavnoj temi.

Jako dobra i odlična književna analiza će možda i:

- analizirati malo iscrpnije autorov stil, recimo upotrebu dugih rečenica (ritam autor postiže pojačanom upotrebom prideva i zareza);
- istaći bogatstvo i sugestivnost jezika u odlomku;
- analizirati upotrebu određenih ideja/konceptata koje se ponavljaju kroz odlomak (vidljivi/nevidljivi svet, istina ispod privida, telo);
- analizirati upotrebu aluzija (seksualna aluzija – prisećanje na izlet u Maunt Vilson opservatoriju) i jukstaponiranja (dinamika otac-sin/međugeneracijske razlike);
- iscrpnije analizirati funkciju humora u odlomku.